

вх. №РД-10-584/27.02.2017г Тема: „Граници и мостове в преподаването и изследванията на английски език“
 Финансиране 2850 лв.

ЕКИП

Ръководител на проекта:	Преподавател/докторант/ студент
1. гл. ас. д-р Десислава Стоянова Чешмеджиева-Стойчева	преподавател
Членове на колектива:	преподавател
2. проф. д-р Румяна Балинова Тодорова	преподавател
3. проф. д-р Людмила Константинова Костова	преподавател
4. гл. ас. д-р Ирина Николова Иванова	преподавател
5. гл. ас. д-р Мирослава Николаева Цветкова	преподавател
6. гл. ас. д-р Деяна Вълчева Пенева	преподавател
7. ст. преп. Снежана Спасова Обейд	преподавател
8. ас. д-р Радостина Владкова Игликова	преподавател
9. ас. Александра Стефанова Александрова	преподавател
10. д-р Антония Наваро Техеро	преподавател Университет Кордоба
11. доц. д-р Теменужка Минкова Сеизова-Нанкова	преподавател
12. ст. преп. Златко Крумов Тодоров	преподавател
13. Ирина Пламенова Стоянова-Георгиева	докторант
14. Наталия Борисова Станчева	докторант
15. Марияна Кръстева Тодорова	докторант
16. Полина Николаева Миткова	докторант
17. Галина Василева Великова	докторант
18. Михаела Станимирова Михайлова	студент
19. Стела Божидарова Стоянова	студент
20. Мирослав Красимиров Петров	студент
21. Кольо Георгиев Димов	студент

ОСНОВНИ РЕЗУЛТАТИ

Целите на проекта бяха да насърчи научното израстване на участниците, да разшири и задълбочи академичните дискусии по темата, използвайки интердисциплинарния и съпоставителен подход, чрез прилагане на когнитивни, прагматични, културологични и др. аспекти и тяхното приложение в чуждоезиковото обучение (ЧЕО). Изследването се извърши на базата на съвременни методи и подходи в областта на езика, литературата, културата и методиката на преподаването на съответния език.

Резултатите от проучванията на членовете на колектива бяха представени на различни научни конференции, в това число: XXIII-тите „Епископ-Константинови четения” на тема: „Реалното и виртуалното”, 19 май 2017 г., 1st FIPLV East European Regional Congress, 26th BETA-IATEFL Annual International Conference “Learning and teaching languages: Creating bridges to the future”. 22nd-25th June 2017, Varna, Bulgaria; Twelfth International Scientific Conference: “Knowledge Without Borders” March 30- April 2, 2017, Vrnjacka Banja, Serbia (конференция с импакт фактор), както и 14th International

Conference The Power of Knowledge. 29 Sept.2017 – 1Oct. 2017. Agia Tirada, Thessaloniki, Greece, която отново е с импакт фактор.

Освен това, колективът, участващ в проекта, инициира работна среща „Съвременни тенденции в обучението по английски език”, която се проведе в периода 7-9 юни 2017, гр. Панагюрище. По време на срещата бяха обсъдени проблемите на преподаването на английски език на университетско и училищно ниво и бяха представени доклади на теми, интересувачи членовете на катедрата. След независимо рецензиране от двама рецензенти, одобрените доклади са публикувани в списанието на катедра Английска филология Series in Linguistics, Culture and FLT, което е с импакт фактор и което през 2017 се издаде под заглавие Crossing Borders and Bridging Gaps in English Language Teaching and Research („Граници и мостове в изследванията и преподаването на английски език“).

Участието в различните научни форуми, които са както на национално, така и на международно ниво, спомага за обмена на информация с наши и чужди учени и за задълбочаването на дискусиата по тематиката на проекта с аспекти, които могат да се окажат културно-специфични и нови за българската реалност.

Поради актуалността на засегнатата тематика и нейното разнообразие, както и поради участието на чуждестранни учени, част от идеите и материалите от изследванията ще бъдат приложени при международни мобилности, разработване на избираеми и факултативни дисциплини, както и в обучението на студенти и докторанти. Изследванията, свързани с методическите аспекти на преподаването на чужд език могат да намерят приложение както на университетско, така и на училищно ниво.

В допълнение, докторантите и студентите, включени в проекта, получават опит от първа ръка за същността и етапите на изследователския процес, както и представа за качеството на изследователска работа, към което трябва да се стремят.

Обменът на информация, както и целенасоченото дискутиране на проблематиката на проекта с чуждестранни учени обогатява теоретичните и практическите познания на участниците в проекта, разширява кръга на техните научни интереси и води до допълнителни дискусии, които да прераснат в нови проекти и начинания. Фактът, че работният език на проекта и езикът на публикациите е английски, подобрява езиковата компетентност на участниците и увеличава възможността публикациите да придобият по-широка публичност в международните научни среди. За това спомага и присъствието на списанието на катедрата на платформи като GoogleScholar, Academia.edu, Scribd, както и в различни бази данни като SI Factor, Scientific International Impact Factor, както и индексването на списанието в SI Factor и Directory of Research Journals Indexing.

ПУБЛИКАЦИИ ПО ПРОЕКТА

А. В реферирани издания

1. Aleksandrova, Aleksandra. 2017. Family beyond Borders.// “Crossing Borders and Bridging Gaps in English Language Teaching and Research”. Studies in Linguistics, Culture, and FLT, Vol. 2. Asenevtsi. 21-28. ISSN 2534-952X. IF: 3.363 (SJIF 2016)
2. Aleksandrova, Aleksandra. 2017. Love and Friendship across Borders.// KNOWLEDGE International Journal Scientific Papers. Vol. 16.3. Skopje: GRAFOPROM – Bitola. 1273-1277. ISSN 1857-923X. Global IF 1.023
3. Alesandrova, Aleksandra. 2017. I Know Them by Name. // KNOWLEDGE International Journal Scientific Papers. Vol. 19.3. GRAFOPROM – Bitola. 1313-1318. IF 1.322
4. Cheshmedzhieva-Stoycheva, Desislava. 2017. Getting to Know the Other: Igor Karkaroff – A Key Bulgarian Figure in J. K. Rowling’s “Harry Potter and the Goblet

- of Fire”// KNOWLEDGE International Journal Scientific Papers. Vol. 19.3. GRAFOPROM – Bitola. 1077-1081. IF 1.322 (2016)
5. Cheshmedzhieva-Stoycheva, Desislava. 2017. Stereotypes and Prejudices at The Border: An Attempt at Raising Intercultural Awareness through Examples from the Bulgarian and the British Media.// “Crossing Borders and Bridging Gaps in English Language Teaching and Research”. Studies in Linguistics, Culture, and FLT, Vol. 2. Asenevtsi. 184-197. ISSN 2534-952X. IF: 3.363 (2016)
 6. Cheshmedzhieva-Stoycheva, Desislava. 2017. The Image of the Refugee: Real and Imagined (Based on Examples from the Bulgarian and the British Media). // Science and Education a New Dimension. Humanities and Social Sciences, V(22), I.: 131. 73-76. INNO SPACE SCIENTIFIC JOURNAL IMPACT FACTOR: 2016: 6.278.
 7. Cheshmedzhieva-Stoycheva, Desislava. 2017. The Stranger Next Door: The Threat of Home-Grown Terrorism.// KNOWLEDGE International Journal Scientific Papers. Vol. 16.1 Skopje: GRAFOPROM – Bitola. 261-267. ISSN 1857-923X. Global IF 1.023.
 8. Igljkova, Radostina. 2017. Efficiency and Headline Patterns on the Cosmopolitan United States Website.// KNOWLEDGE International Journal Scientific Papers. Vol. 19.3. GRAFOPROM – Bitola. 1295-1300. IF 1.322 (SJIF 2016)
 9. Igljkova, Radostina. 2017. Headline Patterns in Viral Web Content – English-Bulgarian Comparative Case Study.// “Crossing Borders and Bridging Gaps in English Language Teaching and Research”. Studies in Linguistics, Culture, and FLT, Vol. 2. Asenevtsi. 71-84. ISSN 2534-952X. IF: 3.363 (SJIF 2016)
 10. Igljkova, Radostina. 2017. When Vocabulary is not the Problem: Student Translations of Terry Pratchett's Soul Music (Case Study).// KNOWLEDGE International Journal Scientific papers. Vol. 16.3 Skopje: GRAFOPROM – Bitola. 1221-1226. ISSN 1857-923X. Global IF 1.023
 11. Ivanova, Irina. 2017. Teachers’ Awareness of the Benefits of Continuing Professional Development// “Crossing Borders and Bridging Gaps in English Language Teaching and Research”. Studies in Linguistics, Culture, and FLT, Vol. 2. Asenevtsi. 205-218. ISSN 2534-952X. IF: 3.363 (SJIF 2016)
 12. Ivanova, Irina. 2017. Collaborative Teacher Learning and Development Through Mentoring, Coaching and Supervision. // KNOWLEDGE International Journal Scientific Papers. Vol. 19.2. GRAFOPROM – Bitola. 489-493. IF 1.322 (SJIF 2016)
 13. Peneva, Deyana. 2017. The Notions of Proposition and Felicity Conditions in Developing Foreign Language Pragmatic Competence. // KNOWLEDGE International Journal Scientific Papers. Vol. 16.3. Skopje. 1233-1237. ISSN 1857-923X. Global IF 1.023
 14. Peneva, Deyana. 2017. The Use of Commissive Speech acts in English and Bulgarian and their Politeness Implication. // “Crossing Borders and Bridging Gaps in English Language Teaching and Research”. Studies in Linguistics, Culture, and FLT, Vol. 2. Asenevtsi. 227-239. ISSN 2534-952X. IF: 3.363 (2016)
 15. Seizova Nankova, Temenuzhka, Muharem, Mehmed. 2017. Constructions with PRESS_MOUTH Collocation// “Crossing Borders and Bridging Gaps in English Language Teaching and Research”. Studies in Linguistics, Culture, and FLT, Vol. 2. Asenevtsi. 40-52. ISSN 2534-952X. IF: 3.363 (SJIF 2016)
 16. Stoyanova-Georgieva, Irina. 2017. Translation Equivalents in British and Bulgarian Print Media.// “Crossing Borders and Bridging Gaps in English Language Teaching and Research”. Studies in Linguistics, Culture, and FLT, Vol. 2. Asenevtsi. 119-128. ISSN 2534-952X. IF: 3.363 (SJIF 2016)

17. Todorova, Romyana. 2017. Advertising without Borders. // KNOWLEDGE International Journal Scientific Papers. Vol. 16.1, Skopje. 207-212. ISSN 1857-923X. Global IF 1.023
18. Todorova, Romyana. 2017. Cultural Awareness in the English Language Classroom: Brexit - Seen from Close and Afar.// KNOWLEDGE International Journal Scientific Papers. Vol. 19.3. Global IF 1.3222. 1049-1056.
19. Todorova, Romyana. 2017. Metaphoric Transfer of Knowledge, Cultural Experiences and Social Practices in English Language Advertising Discourse.// “Crossing Borders and Bridging Gaps in English Language Teaching and Research”. Studies in Linguistics, Culture, and FLT, Vol. 2. Asenevtsi. 29-39. ISSN 2534-952X. IF: 3.363 (SJIF 2016)
20. Tsvetkova, Miroslava. 2017. Errors in Using Auxiliary Verbs. // KNOWLEDGE International Journal Scientific Papers. Vol. 19.3, Greece. 1065-1070. ISSN 2545-4439. Global IF 1.322 (2016)
21. Tsvetkova, Miroslava. 2017. Polysemy and Homonymy of the Apostrophe.// KNOWLEDGE International Journal Scientific Papers. Vol. 16.2. Skopje. 839-844. ISSN 1857-923X. Global IF 1.023
22. Tsvetkova, Miroslava. 2017. The Nonlinguistic Context – a Bridge to Linguistic Items and Phenomena. // “Crossing Borders and Bridging Gaps in English Language Teaching and Research”. Studies in Linguistics, Culture, and FLT, Vol. 2. Asenevtsi. 219-226. ISSN 2534-952X. IF: 3.363 (SJIF 2016)

Б. В нереферирани издания

1. Ivanova, Irina. 2017. Foreign Language Teacher Education and Continuing Professional Development. Konstantin Preslavsky University Publishing: Shumen. ISBN 978-619-201-201-4 (монография)
2. Cheshmedzhieva-Stoycheva, Desislava. 2017. Battle of the Flags or Grief of a Different Colour // Proceedings of the ESIDRP International Conference: English Studies at the Interface of Disciplines: Research and Practice (ESIDRP). 11th – 13th March, 2016, Skopje, Republic of Macedonia. Skopje: Ss Cyril and Methodius University in Skopje. 269-282.
3. Ivanova, Irina. 2017. Becoming an English Language Teacher: From Theory to Practice. Шумен: Университетско издателство “Еп. К. Преславски”, 168 стр. ISBN 978-619-201-169-7. Учебник по методика на преподаването на английски език
4. Stoyanova-Georgieva, Irina. 2017. Use of Intensifiers in British and Bulgarian Newspapers Letters to the Editor.// „Съпоставително езикознание”, кн. 3. 5-17. ISSN 0204-8701.